

*Наджафова К. Н.,
кандидат філологічних наук
Бакинського державного університета*

ТУКАЙ И АЗЕРБАЙДЖАН

Аннотация. В статье прослеживаются и исследуются связи Габдуллы Тукая – татарского народного поэта, литературного критика, публициста, общественного деятеля и переводчика – с Азербайджаном. Особо отмечается значительное влияние татарско-азербайджанской общественно-политической и литературно-эстетической мысли на формирование творчества Г. Тукая. Это влияние обусловлено в первую очередь этно-национальной, историко-психологической, философско-религиозной, языковой общностью и традициями азербайджанского и татарского народов. На основе конкретных фактов подчеркивается огромная роль великого азербайджанского поэта-сатирика Сабира в сатирическом творчестве Г. Тукая. Особое внимание уделяется сотрудничеству Г. Тукая с сатирическим журналом «Молла Насреддин», имевшим огромное значение в борьбе за демократические права в тюркоязычном мире. Отмечается огромная роль Г. Тукая в развитии татарско-азербайджанских литературных связей, имеющих глубокие исторические корни.

Ключевые слова: Габдулла Тукай, татарская литература, поэт, народ, сатира, Азербайджан, исторические корни, литературные связи.

Постановка проблемы. Татарская литература имеет древнюю и богатую историю. Средневековые классические героические эпосы «Идегей», «Ханская дочь Алтын сач», «Бушман Кыпчак», «Чура батыр», «Кесикбаш», «Авик» и др., являющиеся памятью многовековой истории народа, его мировоззрения, мудрости, художественным отражением его быта, менталитета, занимают особое место в литературе тюркских народов. Произведения известных средневековых поэтов: Кул Али «Кыйса-и Иосыф» («Сказание о Иусуфе»), Насреддина Рабгузи «Кисас аль-Анбия» («Рассказы о пророках»), Махмуда Булгари «Нахдж ал-фарadis» («Путь в рай»), Кутба «Хосров и Ширин», Харезми «Мухаббатнаме» («Повесть о любви»), Хусам Катиба «Джумджума Султан», Сайфа Сараи «Гулистан бит-тюрки» («Тюркский цветник»), Мухаммедьяра «Тохвей-Мардан» («Дар мужей») – являются блестящими образцами не только татарской, но и общетюркской литературы.

Новый период в истории татарской литературы, в частности XIX–XX вв., знаменуется появлением талантливых писателей. Татарская литература вступает на новый путь развития; именно в этот период создаются произведения, имеющие важное историческое значение и определяющие идейно-художественный генезис нации. Такие известные мастера слова, как Шахабеддин Марджани, Кайум Насыри, Абдурахман Ильяс, а также Габдулла Тукай, Сагит Рамиев, Закир Рамиев, Шейхзаде Бабич, Фатих Амирхан, Алескер Кямал, Ахмед Урманчиев, Фахих Сейфи Казанлы, Наджиб Думави, Саид Сюнчалай, Шахид Ахмедиев, Миразиз Укмасы, Аяз Исхаги, Меджид Гафури, Абдул-Гафур Гюлахмедов и др., обогатили своими произведениями татарскую литературу. Некоторые из них дошли и до советского периода. Г. Тукай, Дардманд и Бабич стояли у истоков новой татарской литературы. Несомненно, первенство по праву принадлежит Габдулле Тукаю – основоположнику новой наци-

ональной поэзии, высоко поднявшему знамя гражданственности, народности и реализма.

Целью статьи является прослеживание и исследование связи Габдуллы Тукая – татарского народного поэта, литературного критика, публициста, общественного деятеля и переводчика – с Азербайджаном.

На основе конкретных фактов подчеркнута огромная роль великого азербайджанского поэта-сатирика М.А. Сабира в сатирическом творчестве Г. Тукая. Уделено внимание сотрудничеству Г. Тукая с сатирическим журналом «Молла Насреддин», имевшим огромное значение в борьбе за демократические права в тюркоязычном мире.

Изложение основного материала исследования. В азербайджанской литературной среде всегда существовал большой интерес и уважение к творчеству такого прогрессивного поэта, как Г. Тукай. Габдулла Тукай (1886–1913) – классический татарский поэт, прошедший тяжёлый жизненный путь, полный утрат, лишений и нужды, и умерший в молодом возрасте (27 лет) от чахотки. В этом смысле жизнь Г. Тукая, считающегося основоположником революционной сатиры в татарской литературе, напоминает жизнь величайшего азербайджанского поэта – сатирика М.А. Сабира.

Творчество Г. Тукая заложило основы революционной гражданской лирики в татарской поэзии. Оно олицетворяет целую эпоху в духовном развитии татарского народа. Творчество Г. Тукая связано с борьбой народов Востока за национальную свободу. В произведениях Г. Тукая прослеживается мотив судьбы нации, мысль о необходимости развития татарского народа, общества на основах образованности и культуры. Именно поэтому в своё время имя Г. Тукая пытались предать забвению.

«... Москва прилагает все усилия, чтобы предать имя Тукая забвению и отдалить от него татарскую молодёжь, что с точки зрения большевизма является оправданным, ибо Тукай воспевал татарскую нацию, не имеющую никакого отношения к русским. Ибо Тукай – татарский поэт-реформатор, давший татарской культуре бесценные богатства. Ибо Тукай не признавал политику русификации и, по мнению большевиков, был противником революции» [10, с. 190]. Эти слова принадлежат Аязу Исхаки – деятелю татарского национального движения, писателю, публицисту, издателю и политику (1878–1954). Статья Аяз Исхаки «Идель – Уральский поэт Габдулла Тукай» написана к 20-летию со дня смерти Габдуллы Тукая – славного сына татарского народа, борца, высоко поднявшего знамя гражданственности, народности и реализма. Статья опубликована в ежемесячном эмигрантском сборнике «Йана милли юл» («Национальный путь»), издаваемом в Берлине. В этой статье, носящей характер обращения, автор призывал всех почтить память Г. Тукая и организовать вечер в связи с 20-летием со дня смерти поэта. Следует отметить, что эта статья была переведена на азербайджанский язык и опубликована в 1933 г. в печатном органе азербайджанской эмиграции «Азербайджан юрд билгиси» под руководством Ахмеда Джафароглу.

Азербайджанская классическая литература оказала значительное влияние на развитие татарской демократической литературы. Г. Тукай высоко ценил азербайджанскую литературу. В воспоминаниях его современников содержится богатейший материал о связи Г. Тукая с азербайджанской сатирической литературой, в частности с сатирическим журналом «Молла Насреддин» и М.А. Сабиром. Г. Кариев, один из основоположников татарского национального театра, в воспоминаниях говорит о том, что, когда Г. Тукай учился в медресе в Уральске, туда присылали газеты «Шарги-рус» из Тифлиса и «Терджуман» из Бахчисарая. Г. Тукай последовательно читал все эти газеты, и отсюда следует, что уже с 1904 г. он знал о Дж. Мамедкулизаде – азербайджанском журналисте, просветителе, писателе-сатирике, представителе критического реализма в азербайджанской литературе. В тот период Дж. Мамедкулизаде вёл активную деятельность в газете «Шарги-рус», а во второй половине 1903 г. стал её редактором [1, с. 296].

В 1906 г. в Тифлисе Дж. Мамедкулизаде был основан сатирический журнал «Молла Насреддин», оказавший значительное влияние на формирование и дальнейшее развитие сатирической прессы и сатирической графики народов Кавказа, Средней Азии, Татарстана, Крыма, Поволжья и Ирана. На его страницах отражались типичные события в жизни всех мусульман России, в том числе и татарского народа. Можно с уверенностью сказать, что журнал «Молла Насреддин» стал хорошей школой для татарских братьев по перу с точки зрения художественно-публицистического освещения и решения многих актуальных проблем. Ещё в 1957 г. известный башкирский литературовед и писатель М. Гайнуллин в статье, опубликованной в журнале «Дружба народов», отметил непосредственное влияние журнала «Молла Насреддин» на татарскую реалистическую сатиру и создание журнала «Уklar» («Стрелы») [7, с. 234].

Журнал «Молла Насреддин» и сатира Сабира служили примером для Г. Тукая. С 1906 г. Г. Тукай в Уральске выпускает сатирический журнал «Уklar», который отвечает духу «Молла Насреддина». Этим он заложил основу первого сатирического издания. Он печатает на страницах журнала «Уklar» отрывки из «Моллы Насреддина» и некоторые стихи, опубликованные в этом журнале, переводит на татарский язык [2; 3].

Безусловно, Г. Тукай сыграл исключительную роль в создании татарской сатирической печати. Новые веяния в начале XX в., предвещавшие подъем революционного движения, оказали заметное влияние на Г. Тукая. Общественно-политическая мысль, рост общественного движения того периода способствовали появлению многих газет и журналов. В Казани начинают издаваться сатирические газеты и журналы на татарском языке: «Яшен» («Молния»), «Ялт-йолт» («Сверкание»). И идейно-политическая тематика, и жанровые формы, и средства выразительности татарской сатирической печати были тесно связаны с азербайджанской сатирической печатью.

Как известно, сфера влияния сатиры Сабира была весьма широка. Поэзия Сабира, отличающаяся совершенством формы и содержания, пользовалась большой любовью и у татарского народа. Неудивительно, что в телеграмме, отправленной Союзом советских писателей Татарстана в Центральный исполнительный комитет Азербайджана в связи с 25-летием со дня смерти Сабира, говорилось, что советские писатели Татарстана вместе с азербайджанским народом отмечают 25-летие со дня смерти великого народного поэта Азербайджана, классика азербайджанской литературы Сабира. Сабир близок и дорог та-

тарскому народу как современник татарского народного поэта Г. Тукая [6, с. 407].

А. Керимбейли в статье «Феномен Тукая» таким образом характеризует связь между творчеством Сабира и Г. Тукая: «Когда читаешь Тукая, то порой возникает чувство, что читаешь произведения величайшего азербайджанского поэта Сабира. Поэтическая идея, содержание, форма, мотив, пламенное сердце, просветительское миропонимание, поиски нового, национальный дух, желание видеть свой народ свободным и счастливым, суфийская лексикология языка поэзии, новый взгляд на классические, поэтические символы и другие стороны мастерства наглядно свидетельствуют о параллелях с Сабиром. Хотя в общем главные направления творчества Сабира и Тукая в идейно-содержательном плане совпадают, Сабира от Тукая отличает горький смех и жестокий сарказм. У Тукая был строгий революционный взгляд на социальную жизнь, общество и беды народа, у Сабира же был смех сквозь слезы» [4, с. 2].

При исследовании жизни и творчества этих двух поэтов выявляется множество интересных сходств: время, в которое они жили, среда, источники вдохновения, сферы влияния, деятельность в печатных органах, образ мышления. Произведения Сабира получили широкое распространение еще при жизни поэта. В распространении его стихотворений огромную роль сыграл журнал «Молла Насреддин», который в то время читали с большим интересом на Кавказе и в Средней Азии, в Крыму и Татарстане, в Турции и Иране. Среди постоянных читателей этого журнала был и выдающийся татарский поэт Г. Тукай. Он проявлял постоянный интерес к творчеству азербайджанских литераторов, сплотившихся вокруг этого журнала, в особенности пламенного поэта-сатирика Сабира. В одном из номеров журнала «Молла Насреддин» было опубликовано стихотворение Сабира «Шикайет» («Жалоба») под подписью Бойнубуруг (букв. Согбенный). Г. Тукай поревел это стихотворение на татарский язык под названием «Стенания муллы». Впервые это стихотворение было опубликовано в журнале «Яшен» («Молния»), выпускаемом Г. Тукаем.

А. Мирахмедов указывает, что в оригинале стихотворения 24 строки, в переводе же – 22 строки, на 2 строки меньше. Пятое и шестое двустишия по содержанию объединены в одно. Однако, несмотря на это, Г. Тукаю как талантливому переводчику удалось сохранить содержание и идейное направление оригинала [5, с. 140]. Следовательно, первым переводчиком стихотворений Сабира на татарский язык был именно Г. Тукай, и это вовсе не случайно. Как отмечает академик В.А. Гордлевский, Г. Тукай переводил многих поэтов. Он предпочитал переводить тех мастеров слова, чья палитра отличалась мягкими, нежными тонами, чьи произведения призывали к добру и свету [6, с. 408].

Профессор А. Заманов в книге «Сабир и его современники» характеризует отношение современников к Сабиру. В эту же книгу включены воспоминания азербайджанского писателя Сеида Гусейна, связанные с Сабиром. Сеид Гусейн, сравнивая даже смерть Сабира и Г. Тукая, искреннюю любовь и уважение народа к ним, с сожалением пишет: «У северных тюрков ушел из жизни Габдулла Тукаев. В газетах мы прочли о том, что было сделано в связи с этим. Так, в честь него один из купцов назвал свой пароход «Тукаев». А что же предприняли наши купцы в память о Сабире?» [9, с. 121].

Г. Тукай встречался и с Нариманом Наримановым. Когда Н. Нариманов находился в ссылке в Астрахани, Г. Тукай при- был в Астрахань. Возможно, истинной причиной поездки Г. Ту-

кая в Астрахань было желание поправить здоровье. Н. Нариманов, увидев больного Г. Тукая, сказал, что надо было приехать на год-два раньше, и посоветовал лечиться кумысом. Следуя совету Н. Нариманова, Г. Тукай пил кумыс [7, с. 237].

В 1913 г. Г. Тукай не стало. Деятели азербайджанской литературы и печати, в том числе и Н. Нариманов, провели ряд мероприятий для увековечения памяти безвременно ушедшего поэта и популяризации его произведений. Как сообщала газета «Каспий», в астраханском университете планировалась лекция Н. Нариманова о Г. Тукае, однако правительственные круги царской России не позволили это. В 1913 г. журнал «Молла Насреддин» с глубоким прискорбием известил читателей о безвременной кончине одного из самых его активных корреспондентов.

С 50-х гг. XX столетия наследие Г. Тукая находится в центре внимания в Азербайджане; ученые-литературоведы и мастера слова посвящают ряд статей творчеству Г. Тукая. Известный азербайджанский ученый-филолог П. Халилов выступил в печати со статьей, посвященной 40-летию со дня смерти Тукая. В 1956 г. П. Халилов составил «Хрестоматию литературы народов СССР», в которую включил и произведения Г. Тукая. В учебном пособии П. Халилова для вузов «Литература тюркских народов и восточных славян» (Баку, 1994) широкое место отводится творчеству Тукая: «Татарский революционный поэт-демократ Габдулла Тукай своей жизнью, творчеством, судьбой близок к Сабиру. Талант Тукая, как и Сабира, расцвел в преддверии революции 1905 г. и особенно после неё. Революция 1905 г. дала настоящее содержание его стихам. Сабир создавал свои бессмертные произведения, являющиеся самыми прекрасными образцами азербайджанской поэзии XX в., в основном на протяжении шести лет (1905–1911), Тукай – на протяжении восьми лет – 1905–1913 гг., оставив огромное литературное наследие, входящее в сокровищницу татарской поэзии» [3, с. 331].

Ряд научных трудов азербайджанских ученых-литературоведов посвящен творческим связям Г. Тукая с азербайджанской литературой, азербайджанской культурной средой, с национальной реалистической литературной школой, с журналом «Молла Насреддин»: Азиз Шариф «Габдулла Тукай й Азербайджанская литература», А. Мирахмедов «Габдулла Тукай й «Молла Насреддин», А. Абдулла «Двадцатисемилетний аксакал», Х. Рза «Великий гражданин, могущественный поэт», М. Араз «Великий певец татарского народа», В. Кулиев «Г. Тукай и азербайджанская литературно-общественная мысль начала XX века» и др.

В сборнике «Тюркский венок», в который были включены блестящие образцы творчества выдающихся мастеров слова тюркских народов, азербайджанский поэт Халил Рза представил стихотворение Г. Тукая «Две дороги», отражающее размышления поэта о судьбе своего народа:

В этом мире две дороги:
Если первой ты пойдешь –
Будешь счастлив, а второю –
Только знание найдешь.
Все в твоих руках: будь мудрым,
Но живи, подавлен злом,
А когда ты хочешь счастья –
Будь невеждой, будь ослом!

В антологию «Огузские стихотворения, созданные на протяжении 1500 лет» наряду с стихотворением Г. Тукая «Две дороги» включено и стихотворение «Родной язык» в перево-

де выдающегося азербайджанского писателя Анара. В этом стихотворении Г. Тукай выражает свою безграничную любовь к родному языку.

После обретения Азербайджаном независимости возвращение к национальным корням открыло путь изучению литературы тюркских народов в широком аспекте и исследованию ее во всех параметрах. Таким образом, это позволило познакомиться ближе и с творчеством малоизвестных мастеров слова тюркского мира. Монографическое исследование литературы тюркских народов во всех направлениях, проведение международных конференций, симпозиумов, научных семинаров, посвященных творчеству тюркских писателей, издание антологий сблизило тюркские народы; такие целенаправленные мероприятия способствовали расширению литературных связей и обмену мнениями. В ходе этих мероприятий на передний план были выдвинуты изучение, исследование и пропаганда татарской литературы. Среди выдающихся представителей татарской литературы особо звучало имя Габдуллы Тукая.

В 2011 г. в Татарстане торжественно отмечалось 125-летие со дня рождения Габдуллы Тукая. В юбилейных мероприятиях приняли участие и представители азербайджанской интеллигенции. Известные азербайджанские мастера слова Анар, Сабир Рустамханлы в выступлениях особо подчеркнули общность исторических корней азербайджанского и татарского народов. Долгие годы азербайджанский и татарский народы вели борьбу за независимость, духовные и культурные ценности. В этой борьбе основным фактором был родной язык. Родство азербайджанского и татарского языков позволило азербайджанскому народу ближе познакомиться с творчеством Г. Тукая еще в начале XX в. В стихотворениях Г. Тукая, как и в поэзии великих мастеров слова Насими, Дж. Руми, Навои, Физули, ощущается сочетание нежных лирических чувств и пламенного бунтарства. Г. Тукай по праву считается одним из самых блестящих поэтов не только Татарстана, но и всего тюркского мира.

В этой связи в Азербайджане также был проведен ряд юбилейных мероприятий; избранные произведения выдающегося представителя общетюркской литературы Габдуллы Тукая были переведены на азербайджанский язык и неоднократно изданы в Азербайджане. В 2011 г. избранные произведения Г. Тукая были опубликованы в Азербайджане с переводом профессора Рамиза Аскера. В книге под названием «Миллетим» («Моя нация») были даны оригиналы стихотворений Г. Тукая на татарском языке с переводами на азербайджанский язык. Издание книги на двух языках явилось наглядным свидетельством духовной близости, общности языка, литературы, мышления, пути развития двух братских народов. Эта книга объемом в 268 страниц включает автобиографический очерк Г. Тукая «Что я помню о себе», 75 стихотворений и поэму «Сенной базар, или новый Кисекбаш». Предисловие «Великий татарский поэт Габдулла Тукай», написанное Рамизом Аскером, представляет собой ценный научный источник информации о Г. Тукае. Р. Аскер так характеризует творчество Г. Тукая: «Габдулла Тукай – величайший творец, душа и сердце братского татарского народа, певец и выразитель его желаний, чаяний, мыслей. Можно с уверенностью сказать, что ни один из татарских поэтов не был так близок татарскому народу, как Тукай. И татарский народ никого из своих поэтов так безумно и искренне не любил, как Тукай. Я полагаю, что у этой любви есть несколько причин. Он родился гением; Всевышний дал ему все, кроме здоровья. Во-вторых, Тукай бескорыстно растратил

свой талант во имя и благо своего народа. В-третьих, в истории татарского народа ни один поэт не был столь народным и национальным, как Тукай. В-четвертых, Тукай – творец, рожденный временем» [8, с. 3].

10-я книга из серии библиотеки ТЮРКСОЙ под названием «Моя нация» является своего рода показателем высокой оценки наследия Г. Тукая. Книга была опубликована в 2009 г. в соответствии с рекомендациями и итоговой декларацией международного симпозиума. Следует отметить, что в 2010 г. исполнилось 125 лет со дня рождения Г. Тукая. В связи с этим ТЮРКСОЙ объявил 2011 год годом Г. Тукая. Генеральный секретарь ТЮРКСОЙ Д. Касеинов сообщил, что мероприятия, посвященные Г. Тукаю, будут включать в себя научные симпозиумы, конференции, творческие встречи, круглые столы. Было отмечено, что проведение года Г. Тукая станет весомым вкладом в деятельность ТЮРКСОЙ и укрепление связей тюркского мира, поскольку творчество великого татарского поэта оказало влияние на литературу всех тюркоязычных народов [11, с. 95].

В 2011 г. поэма Г. Тукая «Сенной базар, или новый Кисекбаш» была представлена читателям в виде отдельной книги на азербайджанском, турецком, татарском и русском языках. Хураман Хумматова, адаптировавшая поэму к азербайджанскому языку, написала содержательное предисловие «Поэма Г. Тукая «Сенной базар, или новый Кисекбаш»». В предисловии подробно говорилось об идейно-содержательных особенностях поэмы, написанной в сатирическом духе, о религиозных легендах, бытовавших среди тюркских народов.

Выводы. Отметим также, что в сборник «Габдулла Тукай в азербайджанском литературоведении» (Баку, 2012) включены статьи азербайджанских ученых, исследователей, поэтов, посвященные великому татарскому поэту, писателю, переводчику Г. Тукаю. Статьи в сборнике представлены в хронологическом порядке на двух языках (азербайджанском и русском). В этот сборник, посвященный 125-летию со дня рождения Г. Тукая, вошли и исследования азербайджанских ученых, принявших участие в международной научно-практической конференции «Г. Тукай в национально-культурном контексте», проведенной Министерством образования, Академией наук Республики Татарстан и Институтом языка, литературы и искусства имени Г. Ибрагимова (25 апреля 2011 г.).

Короткая жизнь Г. Тукая прошла в высоком творческом напряжении. Имя Г. Тукая означает целую эпоху в духовном развитии татарского народа, в становлении его культуры, литературы, искусства. Одна из особенностей таланта Г. Тукая заключалась в его способности видеть жизнь общества и душу человека насквозь со всеми сложностями, противоречиями, социальными проблемами. Г. Тукай, как и Сабир, был поэтом, рожденным общественно-политической и литературной средой XX в. Прожив всего 27 лет, Тукай, благодаря своему таланту, глубине мышления, искренней любви к народу, стал величайшим мыслителем и любимым поэтом не только татарского народа, но и всех тюркских народов. Всей своей жизнью, деятельностью, творчеством Г. Тукай утверждал, что писатель, поэт обязан жить нуждами, чаяниями и стремлениями своего народа, говорить и писать лишь правду.

В заключении можно сказать, что изучение и пропагандирование литературного наследия великих поэтов-мыслителей, творчество которых не утратило актуальность и по сей день, имеет огромное значение. Творчество Г. Тукая – национальное

достояние не только татарского народа, но и всех тюркоязычных народов.

Литература:

(на азербайджанском языке)

1. Axundov N. Azərbaycan satira jurnalları (1906–1920-ci illər) Bakı: Azərb. SSR EA nəşr., 1968, 355 s.
2. Əfəndiyev Ə.Q. Tukayın Sabirdən etdiyi bir tərcümə haqqında. “Ədəbiyyat və incəsənət” qəzeti, 24 mart 1962-ci il.
3. Xəlilov P. Türk xalqları və şərq slavyanların ədəbiyyatı. Bakı: Maarif, 1994, 432 s.
4. Kərimbəyli Ə. Tukay fenomeni. “Ədəbiyyat qəzeti”, 15 aprel 2011-ci il.
5. Mirəhmədov Ə. Tukayın Sabirdən bir tərcüməsi haqqında / Azərb SSR EA Xəbərləri (ictimai elmlər seriyası). Bakı, 1954. № 5. S. 140–146.
6. Mirəhmədov Ə. Sabir. Bakı: Azərb. SSR EA nəşr., 1958. 443 s.
7. Mirəhmədov Ə. Azərbaycan ədəbiyyatına dair tədqiqlər. Bakı: Maarif, 1983. 363 s.
8. Tukay A. Millətim / uyğunlaşdıran: R. Əskər. Bakı: MBM, 2011. 268 s.
9. Zamanov A. Sabir və müasirləri Bakı: Azərənşr, 1973. 178 s.
10. (на турецком языке)
11. İshaki A. Edil-Ural şairi Abdulla Tukay. İstanbul: “Azerbaycan yurd bilgisi” dergisi, 1933, sayı 16, s. 190–191.
12. Fedai G. 2011 Tukay yılı açılışı. Kardaş kalemler / aylık Avrasya edebiyat dergisi, 2011, sayı 50, s. 95–96.

Наджафова К. Н. Тукай и Азербайджан

Анотація. У статті простежуються й досліджуються зв'язки Габдулли Тукая – татарського народного поета, літературного критика, публіциста, громадського діяча та перекладача – з Азербайджаном. Особливо наголошується значний вплив татарсько-азербайджанської суспільно-політичної й літературно-естетичної думки на формування творчості Г. Тукая. Цей вплив зумовлено передусім етнопатрістичною, історико-психологічною, філософсько-релігійною, мовною спільністю і традиціями азербайджанського й татарського народів. На основі конкретних фактів підкреслюється величезна роль великого азербайджанського поета-сатирика Сабіра в сатиричній творчості Г. Тукая. Особлива увага приділяється співпраці Г. Тукая із сатиричним журналом «Молла Насреддін», які мали величезне значення в боротьбі за демократичні права в тюркомовному світі. Відзначається величезна роль Г. Тукая в розвитку татарсько-азербайджанських літературних зв'язків, що мають глибоке історичне коріння.

Ключові слова: Габдулла Тукай, татарська література, поет, народ, сатира, Азербайджан, історичні корені, літературні зв'язки.

Najafova K. Tukay and Azerbaijan

Summary. The article deals with the great Tatar people poet, literary critic, publicist, public figure, translator and his relations with Azerbaijan. It is noted that the Azerbaijani – Tatar social-political and literary – aesthetic thought had a significant impact on the formation of G. Tukay's creation. This influence is caused first of all by the Azerbaijani and Tatar peoples' ethnic – national, philosophical-religious, language community and traditions. The great Azerbaijani poet – satirist Sabir's significant role in Tukay's satirical creation is emphasized on the basis of the concrete facts. Special attention is given to Tukay's collaboration with the satirical periodical “Molla Nasraddin” that was of significant importance in struggle for democratic rights in the Turkic world. It is also emphasized that Tukay played an important role in the development of the Tatar – Azerbaijani literary relations that have very deep historical roots.

Key words: Gabdulla Tukay, Tatar literature, poet, people, satire, Azerbaijan, historical roots, literary relations.